ISSN 1977-0987

Il-Ġurnal Uffiċjali C 268

tal-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

17 ta' Settembru 2013

Avviż Nru | Werrej | Paġna

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 268/01 Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2000/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 dwar l-istallazzjoni ta' funivija iddisinjat ghat-trasport ta' persuni *(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni)* [1] 1

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2013/C 268/02 Informazzjoni ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 5

2013/C 268/03 Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 tas-6 ta' Awwissu 2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Skiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat [1] 7

2013/C 268/04 Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 736/2008 tat-22 ta' Lulju 2008 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat dwar l-għajnuna mill-Istat għall-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni, fl-ipproċessar u fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-sajd 22

MT

Prezz: EUR 3

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

V *Avviżi*

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 268/05 Għajnuna mill-Istat — Franza — Għajnuna mill-Istat SA.27543 2013/C — Drittijiet ta' proprjetà fuq l-infrastrutturi ta' telekomunikazzjoni — Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea [1] 23

MT

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2000/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 dwar l-istallazzjoni ta' funivija iddisinjat għat-trasport ta' persuni

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 268/01)

ESO ([1])	Referenza u titlu ta' l-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel pubblikazzjoni fil-ĠU	Referenza ta' l-istandard li ġie sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità ta' l-istandard li ġie sostitwit Nota 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 1709:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Spezzjoni qabel l-ikkummissjonar, manutenzjoni, spezzjoni u ċċekkjar waqt l-operat	26.4.2005		
CEN	EN 1908:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Tagħmir għall-ġbid għall-kontroll tat-tensjoni	26.4.2005		
CEN	EN 1909:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Rkuprar u evakwazzjoni	26.4.2005		
CEN	EN 12385-8:2002 Ħbula tal-wajer ta' l-azzar - Sigurtà - Parti 8: Ħbula minsuġin u mxebbkin għal-ġbid u ġbid u ġarr għal stallazzjonijiet ta' funiviji iddisinjati biex iġorru passiġġieri	24.4.2003		
CEN	EN 12385-9:2002 Ħbula tal-wajer ta' l-azzar - Sigurtà - Parti 9: Ħbula għall-ġarr b'koljatura llukkjata għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru passiġġieri	24.4.2003		
CEN	EN 12397:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Operat	26.4.2005		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 12927-1:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 1: Kriterji ta' għażla għal ħbula u l-apparat tat-truf	26.4.2005		
CEN	EN 12927-2:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 2: Fatturi ta' sigurtà	26.4.2005		
CEN	EN 12927-3:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 3: Iċċumbar fit-tul ta' ħbula b'6 sigliet għall-ġbid, ġbid u ġarr, u rmunkar	26.4.2005		
CEN	EN 12927-4:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 4: Apparat tat-truf	26.4.2005		
CEN	EN 12927-5:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 5: Ħżin, ġarr, stallazzjoni u ġbid għall-kontroll tat-tensjoni	26.4.2005		
CEN	EN 12927-6:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 6: Kriterji ta' rimi	26.4.2005		
CEN	EN 12927-7:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 7: Spezzjoni, tiswijiet u manutenzjoni	26.4.2005		
CEN	EN 12927-8:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Ħbula - Parti 8: Ittestjar ta' ħbula manjetiċi (MRT)	26.4.2005		
CEN	EN 12929-1:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Rekwiżiti ġenerali - Parti 1: Rekwiżiti għall-istallazzjonijiet kollha	26.4.2005		
CEN	EN 12929-2:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Rekwiżiti ġenerali - Parti 2: Rekwiżiti addizzjonali funiviji aerji riversibbli b'żewġ ħbula bla brejkijiet mal-vagun tal-ġarr	26.4.2005		
CEN	EN 12930:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Kalkoli	26.4.2005		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 13107:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Xogħlijiet ta' inġinerija ċivili	26.4.2005		
CEN	EN 13223:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Sistemi ta' sewqan u tagħmir mekkaniku ieħor	26.4.2005		
CEN	EN 13243:2004 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Tagħmir elettriku minbarra sistemi ta' sewqan	26.4.2005		
	EN 13243:2004/AC:2005			
CEN	EN 13796-1:2005 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Kabini tal-ġarr - Parti 1: Mankijiet, trakkijiet tal-ġarr, brekijiet abbord, kabini, siġġijiet, kabini tal-ġarr, kabini għall-manutenzjoni, tow-hangers	20.9.2005		
	EN 13796-1:2005/AC:2007			
CEN	EN 13796-2:2005 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Kabini tal-ġarr - Parti 2: Test ta' kemm il-mankijiet jirreżistu kontra żlieq	20.9.2005		
CEN	EN 13796-3:2005 Rekwiżiti ta' sigurtà għal stallazzjonijiet ta' funiviji ddisinjati biex iġorru n-nies - Kabini tal-ġarr - Parti 3: Testijiet ta' kedd	20.9.2005		

([1]) ESO: Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni:
— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel.+32 25500811; faks +32 25500819 (http://www.cen.eu)
— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel.+32 25196871; faks +32 25196919 (http://www.cenelec.eu)
— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE Tel.+33 492944200; faks +33 493654716, (http://www.etsi.eu)

Nota 1: Ġeneralment id-data li fiha tintemm il-preżunzjoni ta' konformità tkun id-data tar-revoka ("dow"), stabbilita mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni, iżda l-utenti għandhom jinnotaw li f'ċerti każijiet eċċezzjonali dan jista' jkun mod ieħor.

Nota 2.1: L-istandard il-ġdid (jew emendat) għandu l-istess għan bħall-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mal-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.2: L-istandard il-ġdid għandu għan usa' mill-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.3: L-istandard il-ġdid għandu għan aktar speċifiku mill-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit (parzjalment) jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni għal dawk il-prodotti jew dawk is-servizzi li jaqgħu fl-ambitu tal-istandard ġdid. Ma tiġix effettwata preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni għall-prodotti jew is-servizzi li xorta jaqgħu fil-ambitu tal-istandard li ġie sostitwit (parzjalment), iżda li ma jaqgħux fl-ambitu tal-istandard il-ġdid.

Nota 3: F'każ ta' emendi, l-istandard ta' referenza huwa EN CCCCC:YYYY, l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, u l-emenda l-ġdida kkwotata. Għalhekk l-istandard li ġie sostitwit jikkonsisti f'EN CCCCC:YYYY u l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, iżda mingħajr l-emenda l-ġdida kkwotata. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit jieqaf milli jagħti l-preżużjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

NOTA:

— Kwalunkwe informazzjoni dwar id-disponibbiltà tal-istandards tista' tinkiseb jew mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni jew mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni, li l-lista tagħhom hija ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni* Ewropea skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 ([1])

— L-istandards jiġu adottati mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni bl-Ingliż (is-CEN u s-Cenelec jippubblikaw ukoll bil-Franċiż u l-Ġermaniż). Sussegwentement, it-titli tal-istandards jiġu tradotti fil-lingwi uffiċjali meħtieġa l-oħrajn kollha tal-Unjoni Ewropea mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea mhix responsabbli mill-korrettezza tat-titli li tressqu għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.

— Ir-referenzi għall-Corrigenda "… /AC:YYYY" jiġu ppubblikati biss għall-informazzjoni. Corrigendum ineħħi l-iżbalji tal-istampar, dawk lingwistiċi jew żbalji simili mit-test ta' standard u jista' jkun jirreferi għal verżjoni ta' lingwa waħda jew iktar (bl-Ingliż, bil-Franċiż u/jew bil-Ġermaniż) ta' standard kif adottat minn xi organizzazzjoni Ewropea għall-istandardizzazzjoni.

— Il-pubblikazzjoni tar-referenzi f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ma timplikax li l-istandards huma disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea.

— Din il-lista tieħu post il-listi kollha preċedenti pubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta l-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni Ewropea tiżgura l-aġġornament ta' din il-lista.

— Aktar informazzjoni dwar standards armonizzati u standards oħra Ewropej tinsab fl-Internet fuq

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

([1]) ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(2013/C 268/02)

Għajnuna Nru: SA.36804 (13/XA)

Stati Membri: Il-Belġju

Reġjun: LIMBURG (B)

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tirċievi l-għajnuna individwali: Boeren planten bij boeren

Bażi legali: Besluit van de deputatie van de provincie Limburg d.d. 8.5.2013

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema: EUR 0,08 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 0,50 %

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: 1.9.2013-31.12.2013

Għan tal-għajnuna: Il-konservazzjoni tal-pajsaġġ u l-bini tradizzjonali (Art. 5 tar-Reg. (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: AGRIKOLTURA, FORESTRIJA U SAJD

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Provincie Limburg
Universiteitslaan 1
3500 Hasselt

Indirizz tal-Internet:

http://www.limburg.be/webfiles/limburg/werken/landbouw/afschrift_werkingssubsidie_lisro_2013.pdf

Informazzjoni oħra: —

Għajnuna Nru: SA.37114 (13/XA)

Stati Membri: L-Olanda

Reġjun: TWENTE

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tirċievi l-għajnuna individwali: subsidieregeling Gebiedsontwikkeling Noord Oost Twente- Herbestemming bestaande agrarische bebouwing

Bażi legali: Uitvoeringsbesluit subsidies Overijssel 2011, paragraaf 5.9.3.

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema: EUR 0,50 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 20,00 %

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: 24.8.2013-31.12.2015

Għan tal-għajnuna: Investiment f'azjendi agrikoli (Art. 4 tar-Reg. (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: AGRIKOLTURA, FORESTRIJA U SAJD

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Provincie Overijssel
Luttenbergstraat 2,
8012 EE Zwolle

Indirizz tal-Internet:

http://www.overijssel.nl/loket/provinciale/uitvoeringsbesluit_subsidies_overijssel_2011

Informazzjoni oħra: —

Għajnuna Nru: SA.37116 (13/XA)

Stati Membri: L-Olanda

Reġjun: OVERIJSSEL

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tirċievi l-għajnuna individwali: subsidieregeling Duurzame energieopwekking en energiebesparing

Bażi legali: paragraaf 8.1 Uitvoeringsbesluit subsidies Overijssel 2011

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema: EUR 1,00 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 50,00 %

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: 24.8.2013-31.12.2015

Għan tal-għajnuna: Investiment f'azjendi agrikoli (Art. 4 tar-Reg. (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

provincie Overijssel
Luttenbergstraat 2,
8012 EE Zwolle

Indirizz tal-Internet:

http://www.overijssel.nl/loket/provinciale/uitvoeringsbesluit_subsidies_overijssel_2011#H51807_0_18_

Informazzjoni oħra: —

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 tas-6 ta' Awwissu 2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Sħiħa) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 268/03)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36163 (13/X)
Stat Membru	Franza
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Artikolu 107(3)(a),Artikolu 107(3)(c),Oqsma mhux assistiti
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Ministère de l'économie et des finances 139 rue de Bercy 75012 Paris
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Création d'un crédit d'impôt innovation
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Article 71 de la loi n° 2012-1509 du 29 décembre 2012 (JORF n° 0304 du 30 décembre 2012 p 20589)
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	1.1.2013-31.12.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 300,00 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Forma oħra ta' vantaġġ fiskali, Oħrajn — L'article 71 de la loi n° 2012-1509 de finances pour 2013 prévoit l'instauration d'un crédit d'impôt spécifique pour les dépenses d'innovation engagées par les petites et moyennes entreprises satisfaisant à la définition des micro, petites et moyennes entreprises donnée à l'annexe 1 du règlement (CE) n° 800/2008 de la CE. Ce crédit d'impôt innovation, applicable aux PME, relève des articles 30, 31, 33, 34 du RGEC relatif aux aides à la recherche, au développement et à l'innovation. Il en résulte que le bénéfice de la fraction du crédit d'impôt qui ressort de la prise en compte des dépenses est subordonné au respect des intensités d'aides prévues par le RGEC. Ce dispositif est prévu de manière pérenne. Toutefois, ce dispositif sera mis en oeuvre jusqu'au 31.12.2013 (date d'expiration du règlement n° 800/2008). Ce dispositif sera renouvelé à la suite de l'adoption du nouveau règlement général d'exemption par catégorie. 2/ Le taux maximal d'intensité d'aide doit être modifié en effet ces dépenses se rattachent au développement expérimental au sens de l'article 30 du RGEC qui intègre l'innovation soit un taux d'intensité d'aide de 25 % (art 3, point 3 c) qui peut être majoré de 10 points pour les entreprises de taille moyenne et de 20 points de pourcentage pour les petites entreprises (soit respectivement 35 % et 45 %), le taux du CIR pour ces dépenses étant fixé à 20 % et le montant des dépenses éligibles étant plafonné à 400 000 € par an.

Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fissettur agrikolu u fis-settur tas-sajd (Art.34)	33 %	—
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	0 %
Għajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art.33)	33 %	—

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=81BC1CA14EF731AE43DC2101F168B1F6.tpdjo07v_1?cidTexte=JORFTEXT000026856853&categorieLien=id

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36299 (13/X)
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	MARCHE Artikolu 107(3)(c),Oqsma mhux assistiti
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione Marche — Servizio Territorio e Ambiente_ Pos. di Funzione Tutela delle risorse ambientali Via Gentile da Fabriano, 9 60125 ANCONA Italia www.ambiente.marche.it
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Contributi ad imprese per l'adeguamento di veicoli al fine di diminuirne le emissioni di polveri sottili.
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Deliberazione di Giunta Regionale n. 1442 del 15.10.2012 Deliberazione di Giunta Regionale n. 24 del 21.1.2013. Decreto del Dirigente della Posizione di Funzione Tutela delle risorse ambientali n. 9 del 13.2.2013
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	13.4.2013-30.6.2014
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 1,16 (f'miljuni)
Għal garanziji	—

Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għax-xiri ta' vetturi ġodda għat-trasport li jtejbu lil hinn millistandards Komunitarji jew li jgħollu l-livell tal-harsien ambjentali fl-assenza ta' standards Komunitarji (Art. 19)	35 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://bandi.regione.marche.it/DesktopModules/rmBandi/Allegati/78a05c91-52ff-4398-860a-6ec4717f04e3/BANDO%20rettificato%20per%20pubblicazione%20sito%20web.pdf

---

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36338 (13/X)
Stat Membru	Il-Latvja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Latvia Artikolu 107(3)(a)
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu iela 25, Rīga, Latvija, LV-1494 www.varam.gov.lv
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	projektu iesniegumu atklātais konkurss "Siltumnīcefekta gāzu emisijas samazinošu tehnoloģiju attīstīšana un pilotprojektu īstenošana"
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Ministru kabineta 2011.gada 2.augusta noteikumi Nr.608 "Klimata pārmaiņu finanšu instrumenta finansēto projektu atklāta konkursa "Siltumnīcefekta gāzu emisijas samazinošu tehnoloģiju attīstīšana un pilotprojektu īstenošana" nolikums"
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	2.8.2011-1.12.2012
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċjarju	SME,Impriża kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	LVL 2,79 (f'miljuni)
Għal garanziji	—

Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' l-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu (Art. 23)	45 %	20 %
Għajnuna għal konsulenza favur l- SMEs (Art. 26)	50 %	—
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Għajnuna għax-xiri ta' vetturi ġodda għat-trasport li jtejbu lil hinn millistandards Komunitarji jew li jgħollu l-livell tal-ħarsien ambjentali fl-assenza ta' standards Komunitarji (Art. 19)	35 %	20 %
Għajnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	60 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://likumi.lv/doc.php?id=234664

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36725 (13/X)
Stat Membru	Il-Bulgarija
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Bulgaria Artikolu 107(3)(a)
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Управляващ орган на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ Република България, гр. София, ул. „Славянска“ №8 гл. дирекция „Европейски фондове за конкурентоспособност“ на Министерство на икономиката, енергетиката и туризма www.opcompetitiveness.bg
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	открита процедура за конкурентен подбор на проекти с определен срок за кандидатстване: BG161PO003-1.1.07 „Внедряване на иновации в предприятията“
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	ПМС № 121/2007 г. (обн., ДВ, бр. 45/2007 г., посл. изм. бр. 27/2013 г.); Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“, CCI Номер: 2007BG161PO003: http://www.opcompetitiveness.bg/module3.php?menu_id=36; Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с определен срок за кандидатстване: BG161PO003-1.1.07 „Внедряване на иновации в предприятията“

Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	8.5.2013-10.12.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	ATTIVITAJIET MARBUTA MAS-SAĦĦA UMANA U ĦIDMA SOĊJALI, ARTI, DIVERTIMENT U RIKREAZZJONI, ATTIVITAJIET OĦRA TA' SERVIZZ, ATTIVITAJIET TA' PERSUNI TAD-DAR BĦALA PERSUNI LI JĦADDMU; ATTIVITAJIET TA' PRODUZZJONI TA' OĠĠETTI U SERVIZZI MHUX IDDIFFERENZJATI GĦALL-UŻU TA' L-INDIVIDWU STESS, ATTIVITAJIET TA' ORGANIZZAZZJONIJIET U ENTITAJIET EKSTRATERRITORJALI, PROVVISTA TA' ELETTRIKU, GASS, FWAR U ARJA KKONDIZZJONATA, PROVVISTA TA' L-ILMA; SISTEMA TA' DRENAĠĠI, IMMANIĠĠAR TA' L-ISKART U ATTIVITAJIET TA' RIMEDJAZZJONI, KOSTRUZZJONI, NEGOZJU BL-INGROSSA U BL-IMNUT; TISWIJA TA' VETTURI BIL-MUTUR U MUTURI, TRASPORT U ĦAŻNA, AKKOMODAZZJONI U IKEL ATTIVITAJIET TA' SERVIZZ, INFORMATIKA U KOMUNIKAZZJONI, ATTIVITAJET FINANZJARJI U MARBUTA MA' ASSIGURAZZJONI, ATTIVITAJIET MARBUTA MA' PROPRJETÀ IMMOBBLI, ATTIVITAJIET PROFESSJONALI, XJENTIFIĊI U TEKNIĊI, Manifattura ta' vetturi bil-mutur, trejlers u semitrejlers, Manifattura ta' tagħmir ieħor għat-trasport, Manifattura ta' għamara, Manifattura oħra, Tiswija u installazzjoni ta' makkinarju u tagħmir, MINJERI U BARRIERI, Manifattura ta' prodotti tal-furnara u magħmula bid-dqiq, Manifattura ta' ħelu tal-kawkaw, ċikkulata u zokkor, Manifattura ta' kondimenti u ħwawar, Manifattura ta' ikliet u platti lesti, Manifattura ta' preparazzjonijiet ta' l-ikel omoġenizzati u ikel dietetiku, Manifattura ta' prodotti oħra ta' l-ikel n.e.c., Manifattura ta' soft drinks; produzzjoni ta' ilmijiet minerali u ilmijiet oħra tal-fliexken, Manifattura ta' prodotti tat-tabakk, Manifattura ta' tessuti, Manifattura ta' ħwejjeġ li jintlibsu, Manifattura ta' prodotti tal-ġilda u prodotti relatati, Manifattura ta' injam u ta' prodotti ta' l-injam u tas-sufra, għajr għamara; manifattura ta' oġġetti tat-tiben u materjal għall-immaljar, Manifattura ta' karta u ta' prodotti tal-karta, Stampar u riproduzzjoni ta' midja rreġistrata, Manifattura ta' kokk u prodotti taż-żejt irraffinat, Manifattura ta' kimiċi u prodotti kimiċi, Manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi bażiċi u sustanzi farmaċewtiċi, Manifattura ta' prodotti tal-lasktu u tal-plastik, Manifattura ta' prodotti oħra mhux metalliċi, ATTIVITAJIET TA' SERVIZZ ADMINISTRATTIVI U TA' SOSTENN, AMMINISTRAZZJONI PUBBLIKA U DIFIŻA; SIGURTÀ SOĊJALI OBBLIGATORJA, EDUKAZZJONI, Manifattura ta' metalli bażiċi, Manifattura ta' prodotti tal-metall iffabbrikat, għajr magni u tagħmir, Manifattura ta' prodotti tal-kompjuter, elettroniċi u ottiċi, Manifattura ta' tagħmir ta' l-elettriku, Manifattura ta' magni u tagħmir n.e.c.
Tip ta' benefiċarju	SME,Impriża kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	BGN 88,0100 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Европейски фонд за регионално развитие;Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007-2013, одобрена от Европейската Комисия с CCI Номер: 2007BG161PO003 — BGN 74,81 (f'miljuni)

Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna reġjonali – Skema (Art. 13)	50 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.opcompetitiveness.bg/module4.php?menu_id=45&id=120

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36763 (13/X)
Stat Membru	Id-Danimarka
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	DANMARK Artikolu 107(3)(c)
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Styrelsen for Forskning og Innovation Bredgade 40 1260 København K http://fivu.dk/
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Udvidet Videnkupon
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Lovbekendtgørelse nr. 835 af 13. august 2008 om teknologi og innovation Finanslovskonto § 19.74.01.75. Samarbejde om innovation og videnspredning
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	1.4.2013-31.3.2018
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	DKK 17,00 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—

Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	10 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://fivu.dk/forskning-og-innovation/tilskud-til-forskning-og-innovation/opslag/2013/indkaldelse-af-ansogninger-til-udvidet-videnkupon

http://www.oes-cs.dk/bevillingslove/fl13x3.pdf

Finanslovskonto § 19.74.01.75. Samarbejde om innovation og videnspredning (s. 225)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36794 (13/X)
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	CALABRIA Artikolu 107(3)(a)
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione Calabria Dipartimento 5 — Attività Produttive Viale Cassiodoro – Palazzo Europa 88100 – Catanzaro 0961- 856322 www.regione.calabria.it/sviluppo
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Sostegno allo sviluppo delle imprese artigiane
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Legge n. 949/52, articolo 37 Legge 240/81, articolo 23 Delibera Giunta Regionale n. 324 del 9.6.2009 Decreto Dirigente Generale n. 13031 del 1.7.2009 Decreto Dirigente Generale n. 1557 del 19.2.2010
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	1.7.2009-31.12.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 3,50 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta, Sussidju fuq l-imgħax
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—

Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna reġjonali – Skema (Art. 13)	30 %	0 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.artigiancassa.it/artigiani/agevolazioni/Pagine/Legge%20949%20Calabria.aspx?regione=calabria

---

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36807 (13/X)
Stat Membru	Spanja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Artikolu 107(3)(a),Artikolu 107(3)(c),Oqsma mhux assistiti,Mħallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Ministerio de Industria, Energía y Turismo Secretaria de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información Capitán Haya, 41 28071 Madrid http://www.minetur.gob.es/es-ES/Paginas/index.aspx
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Acción Estratégica de Economía y Sociedad Digital.
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Orden IET/786/2013, BOE 9.5.2013
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	10.5.2013-31.12.2016
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME,Impriża kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 467,1300 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Self f'imgħax favorevoli , Għotja diretta
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	Ver documento anexo «Aclaraciones al formulario» – EUR 20,18 (f'miljuni)

Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.minetur.gob.es/PortalAyudas/AEESD/Normativa/Paginas/Bases.aspx

---

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36876 (13/X)
Stat Membru	Il-Greċja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	GR
Isem tar-Reġjun (NUTS)	IONIA NISIA, DYTIKI ELLADA, STEREA ELLADA, PELOPONNISOS, ATTIKI, VOREIO AIGAIO, KRITI, ANATOLIKI MAKEDONIA, THRAKI, KENTRIKI MAKEDONIA, DYTIKI MAKEDONIA, THESSALIA, IPEIROS Artikolu 107(3)(a),Artikolu 107(3)(c)
L-awtorità li tagħmel l-għotja	GENERAL SECRETARIAT FOR RESEARCH AND TECHNOLOGY 14-18 MESOGEION AV 115 10 ATHENS GREECE http://www.gsrt.gr
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Industrial Research & Technology Development Programme (PAVET) 2013
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Law 1514/1985 and its amendment, PD 274/2000 and all its amendments, Ministerial Decision 14053/EIS 1749/27.3.2008 (FEK — *Official Journal of Greek Government* — 540/B/27.3.2008 & 1957/B/9.9.2009 & 1088/B/19.7.2010), Law 3614/07 and all its amendments, Law 2362/1995 and all amendment (L. 3871/2010).
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	13.5.2013-31.12.2015
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Riċerka xkentifika u żvilupp
Tip ta' benefiċarju	SME,Impriża kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 6,6000 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta

Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	ERDF – EUR 16,80 (f'miljuni)	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art.33)	75 %	—
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	55 %	20 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	40 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.gsrt.gr/central.aspx?sId=108I334I1106I646I444510&olID=777&neID=673&neTa=1_307_1&ncID=0&neHC=0&tbid=0&lrID=2&oldUIID=aI777I0I1 19I428I1089I0I2&actionID=load&JScript=1

Δράσεις Ενίσχυσης E&T › Τρέχουσες Εθνικές Δράσεις › Ενεργές προκηρύξεις ΕΣΠΑ

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.36937 (13/X)
Stat Membru	Il-Ġermanja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	MECKLENBURG-VORPOMMERN Artikolu 107(3)(a)
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern Postfach 16 02 55 Werkstr. 213 19092 Schwerin http://www.lfi-mv.de/cms2/LFI_prod/LFI/content/de/Startseite/index.jsp
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Inselklinik Heringsdorf
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Landeshaushaltsordnung Mecklenburg-Vorpommern Weblink: http://service.mvnet.de/_php/download.php?datei_id=70805
Tip ta' miżura	Għajnuna ad hoc
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Data tal-konċessjoni	mill-4.6.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Attivitajiet ta' sptarijiet
Tip ta' benefiċarju	SME – Inselklinik Heringsdorf GmbH & Co. KG Haus Kulm
Ammont kumplessiv ta' għajnuna ad hoc konċessa lill-impriża	EUR 1,42 (f'miljuni)
Għal garanziji	—

Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	CCI-Code: 2007 DE 161 PO 003 – EUR 1,42 (f'miljuni)	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna ad hoc (Art. 13.1)	30 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.lfi-mv.de/cms2/LFI_prod/LFI/content/de/Startseite/index.jsp

---

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.37038 (13/X)
Stat Membru	L-Italja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	FRIULI-VENEZIA GIULIA Mħallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia — Direzione Istruzione università e ricerca Via del Lavatoio 1 – 34132 TRIESTE http://www.regione.fvg.it/rafvg/cms/RAFVG/
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	PAR FSC 2007/2013 – BANDO PER LA REALIZZAZIONE DI PROGETTI DI RICERCA INDUSTRIALE, SVILUPPO SPERIMENTALE, INNOVAZIONE, NELL'AMBITO DEL DISTRETTO TECNOLOGICO NAVALE E NAUTICO DEL FRIULI VENEZIA GIULIA – DITENAVE
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	DGR 847 del 15 maggio 2012 con la quale è stato approvato il Programma Attuativo Regionale del Fondo per lo Sviluppo e la Coesione (PAR FSC) della Regione Friuli Venezia Giulia per il periodo 2007–2013; DGR 748 dell'11.4.2013 con cui è stata approvata la scheda di attività relativa alla Linea d'Azione 3.1.2 — «Miglioramento dell'offerta di ricerca, innovazione e trasferimento tecnologico»; Decreto 956/2013 con cui è stato approvato il Bando
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	15.7.2013-30.7.2017
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME,Impriża kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 3,20 (f'miljuni)
Għal garanziji	—

Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	65 %	15 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))	40 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.regione.fvg.it/rafvg/cms/RAFVG/istruzione-ricerca/fare-ricerca/FOGLIA12/

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.37046 (13/X)
Stat Membru	Spanja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	RGE 30/2013
Isem tar-Reġjun (NUTS)	COMUNIDAD VALENCIANA Mhallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	INSTITUTO VALENCIANO DE COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL (IVACE Energía) C/ COLON, Nº1, 4ª PLANTA 46004 VALENCIA www.aven.es
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	AYUDAS EN MATERIA DE ENERGÍAS RENOVABLES Y BIOCARBURANTES 2013
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	RESOLUCIÓN de 28 de junio de 2013, del presidente del Instituto Valenciano de Competitividad Empresarial (IVACE), por la que se convocan ayudas en materia de energías renovables y biocarburantes, para el ejercicio 2013 (DOCV núm. 7062, de 8 de julio de 2013). ORDEN 1/2012, de 12 de marzo, de la Conselleria de Economía, Industria y Comercio, por la que se establece el procedimiento y el marco general para la concesión de ayudas por la Agencia Valenciana de la Energía. (DOCV núm. 6740, de 23.03.2012)
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	9.7.2013-31.12.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME,Impriża kbira
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 2,70 (f'miljuni)
Għal garanziji	—

Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	FEDER POCV 2007-2013 – EUR 1,99 (f'miljuni)	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' l-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu (Art. 23)	45 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.docv.gva.es/datos/2013/07/08/pdf/2013_7125.pdf

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.37052 (13/X)
Stat Membru	L-Awstrija
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—
Isem tar-Reġjun (NUTS)	STEIERMARK Mħallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Land Steiermark, Abteilung 15 8010 Graz, Landhausgasse 7 http://www.verwaltung.steiermark.at/cms/ziel/74967208/DE/
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Luftreinhalteprogramm Steiermark 2011, Kernmaßnahme 7; Investitionsförderung für den Fernwärmeausbau in Graz-Ost, Graz-Süd sowie Graz-West 2013
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Regierungssitzungsbeschluss vom 25.4.2013 mit der GZ ABT15-OP-FG.10-7/2012-344
Tip ta' miżura	Għajnuna ad hoc
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Data tal-konċessjoni	mill-25.5.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Provvista ta' elettriku, gass, fwar u arja kkondizzjonata
Tip ta' benefiċarju	Impriża kbira – Energie Graz GmbH & Co KG, Schönaugürtel 65, 8010 Graz
Ammont kumplessiv ta' għajnuna ad hoc konċessa lill-impriża	EUR 1,47 (f'miljuni)
Għal garanziji	—
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta

Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għall-investiment li tgħin lill-impriżi li jmorru lil hinn millistandards Komunitarji għall-ħarsien ta' l-ambjent jew li jgħollu l-livell talħarsien ta' l-ambjent fin-nuqqas ta' listandards Komunitarji (Art. 18)	35 %	0 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.technik.steiermark.at/cms/dokumente/11717742_59689784/0d2ba69e/RSB_%20ABT15-1139_2013-8.pdf

---

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.37079 (13/X)
Stat Membru	Spanja
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	RGE 21/2013
Isem tar-Reġjun (NUTS)	COMUNIDAD VALENCIANA Mhallta
L-awtorità li tagħmel l-għotja	INSTITUTO VALENCIANO DE COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL (IVACE-ENERGIA) C/ COLÓN, Nº 1, 4ª PLANTA 46004 VALENCIA www.aven.es
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	AYUDAS DEL INSTITUTO VALENCIANO DE COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL (IVACE), EN MATERIA DE AHORRO Y EFICIENCIA ENERGÉTICA EN LAS EMPRESAS, SECTOR EDIFICACIÓN, COGENERACIÓN Y DIVERSIFICACIÓN ENERGÉTICA PARA EL EJERCICIO 2013
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	RESOLUCIÓN DE 6 DE JUNIO DE 2013, DEL PRESIDENTE DEL INSTITUTO VALENCIANO DE COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL (IVACE), POR LA QUE SE CONVOCAN AYUDAS EN MATERIA DE AHORRO Y EFICIENCIA ENERGÉTICA EN LAS EMPRESAS, SECTOR EDIFICACIÓN, COGENERACIÓN Y DIVERSIFICACIÓN ENERGÉTICA, PARA EL EJERCICIO 2013 (DOCV Nº 7054, DE 26 DE JUNIO DE 2013)
Tip ta' miżura	Skema
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ	—
Ta' żmien	26.6.2013-31.12.2013
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna
Tip ta' benefiċarju	SME,Impriża kbira

Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 4,23 (f'miljuni)	
Għal garanziji	—	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	FEDER POCV 2007-2013 – EUR 3,38 (f'miljuni)	
Għanijiet	Intensità massima ta' l-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna filmunita nazzjonali	Bonuses lill-SME F'%
Għajnuna għal investiment ambjentali f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja (Art.22)	45 %	20 %
Għajnuna għall-investiment li tgħin lill-impriżi li jmorru lil hinn millistandards Komunitarji għall-ħarsien ta' l-ambjent jew li jgħollu l-livell talħarsien ta' l-ambjent fin-nuqqas ta' listandards Komunitarji (Art. 18)	35 %	20 %
Għajnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	20 %	20 %

Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.docv.gva.es/datos/2013/06/26/pdf/2013_6595.pdf

Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 736/2008 tat-22 ta' Lulju 2008 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat dwar l-għajnuna mill-Istat għall-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni, fl-ipproċessar u fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-sajd

(2013/C 268/04)

Għajnuna Nru: SA.36759 (13/XF)

Stat Membru: Id-Danimarka

Reġjun konċernat: Id-Danimarka

Titolu tal-iskema ta' għajnuna: Vækstkaution

Bażi legali: Lovbekendtgørelse nr. 549 om Vækstfondenaf den 1. juli 2002 (med senere ændringer), bekendtgørelse nr. 1013 om Vækstfondens virke af den 17. august 2007 som ændret ved bekendtgørelse nr. 237 af den 17. marts 2010 samt Aktstykke nr. 54 vedtaget af Folketingets Finansudvalg den 13. december 2012.

Nefqa annwali ppjanata: DKK 0 miljun(i)

Intensità tal-għajnuna: 18,92 %

Data tad-dħul fis-seħħ: 1.6.2013

Tul ta' żmien tal-iskema ta' għajnuna: 30.6.2014

Għan tal-għajnuna:

— Investimenti produttivi fl-akkwakultura (l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008)

— Miżuri akwa-ambjentali fis-settur tas-sajd u tal-akkwakultura (l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008)

— Sajd fl-ilmijiet interni (l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008)

— L-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni fis-settur tas-sajd u tal-akkwakultura (l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008)

— Investimenti f'portijiet tas-sajd, postijiet tal-ħatt u postijiet ta' kenn (l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008)

— L-iżvilupp ta' swieq ġodda u kampanji promozzjonali fis-settur tas-sajd u tal-akkwakultura (l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008)

L-Artikoli msemmija fil-miżuri taħt l-iskema ta' għajnuna li jagħtu lok għal għajnuna mill-Istat: L-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008

Attività konċernata: —

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna: Vækstfonden - Strandvejen 104 A – DK-2900 Hellerup - www.vf.dk

Websajt:

www.vf.dk/For%20virksomheder/Vaekstkaution

www.vf.dk/For%20virksomheder/Vaekstkaution/Hvem%kan%soege/Fiskeri%20og%20akvakultur

Motivazzjoni: L-iskema *Vækstkaution* ("Il-Garanzija tat-Tkabbir") hija skema flessibbli ta' finanzjament li taħdem b'kollaborazzjoni ma' banek kummerċjali ordinarji. L-iskema tipprovdi għajnuna fil-forma ta' garanziji. Il-garanziji jkopru sa 75 % tas-self dovut li ma jistax jaqbeż DKK 2 miljun. L-għotja ekwivalenti kkalkulata fl-iskema ta' garanziji hija nnotifikata lill-Kummissjoni u approvata minnha, ara SA.35809 (2013/N). L-intensità medja tal-għajnuna għalhekk hija 18,92 % tal-garanzija. L-iskema tapplika għas-setturi kollha inklużi l-industriji primarji. Il-baġit totali għall-iskema fil-perjodu bejn l-2013 u 2015 huwa ta' DKK 200 miljun. L-awtoritajiet Daniżi huma konxji li l-għajnuna se tieqaf tiġi eżentata skont ir-Regolament (KE) Nru 736/2008 sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju. Jekk jingħataw xi garanziji ta' tkabbir wara dik id-data, l-awtoritajiet Daniżi jintrabtu li jiżguraw li l-iskema tikkonforma mar-regoli rilevanti fis-seħħ.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

GĦAJNUNA MILL-ISTAT — FRANZA

Għajnuna mill-Istat SA.27543 2013/C — Drittijiet ta' proprjetà fuq l-infrastrutturi ta' telekomunikazzjoni

Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 268/05)

Permezz tal-ittra ta' 17 ta' Lulju 2013, riprodotta bil-lingwa awtentika fil-paġni ta' wara dan is-sommarju, il-Kummissjoni nnotifikat lir-Repubblika Franċiża bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura prevista fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea rigward il-miżura msemmija hawn fuq.

Il-partijiet interessati jistgħu jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar l-għajnuna li fir-rigward tagħha l-Kummissjoni qed tibda l-proċedura, fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan is-sommarju u tal-ittra segwenti, lil:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Directorate C
1 Place Madou
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks: +32 22961242

Dawn il-kummenti se jkunu mgħarrfa lir-Repubblika Franċiża. Il-parti interessata li tippreżenta l-kummenti tagħha tista' titlob bil-miktub biex l-identità tagħha tingħata trattament kunfidenzjali, filwaqt li tispeċifika r-raġunijiet għal din it-talba.

IT-TEST TAS-SOMMARJU

IL-PROĊEDURA

Permezz tal-ittra tas-26 ta' Jannar 2009, il-Kummissjoni rċeviet lment li jirrigwarda għajnuna mill-Istat maħsuba li ngħatat favur il-kumpanija YPSO (Numéricâble), permezz tat-trasferiment bla ħlas ta' drittijiet ta' proprjetà fuq in-netwerks b'kablaġġ u fuq in-netwerks ta' infrastrutturi ta' inġinerija ċivili, stabbiliti fil-qafas tal-ftehimiet ta' delega ta' servizz pubbliku. Permezz tal-ittra tal-5 ta' Frar 2009, il-Kummissjoni bagħtet kopja mhux kunfidenzjali tal-ilment lill-awtoritajiet Franċiżi u talbet ukoll lill-awtoritajiet Franċiżi biex jipprovdu kjarifiki dwar il-miżuri allegati. L-awtoritajiet Franċiżi taw parti mit-tweġiba tagħhom permezz tal-ittra tal-14 ta' Mejju 2009. Il-Kummissjoni talbet lil Franza biex tgħaddilha informazzjoni addizzjonali, permezz tal-ittra tat-8 ta' Settembru 2009.

Wara li kkonċediet lill-awtoritajiet Franċiżi diversi termini ta' żmien biex jirrispondu, fid-19 ta' April 2011, il-Kummissjoni ordnat lil Franza biex tippreżenta l-informazzjoni mitluba,

b'applikazzjoni tal-Artikolu 10(3) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999. B'segwitu għall-ittra ta' inġunzjoni, l-awtoritajiet Franċiżi baqħtu parti mit-tweġiba tagħhom fid-19 ta' Lulju 2011. Permezz tal-ittra tas-26 ta' Settembru 2011, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Franċiżi għal aktar informazzjoni u dawn ippreżentaw din l-informazzjoni fil-15 ta' Frar 2012. Dawn kellhom jibagħtu informazzjoni ulterjuri lill-Kummissjoni f'Marzu 2012. Madankollu, il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda ittra f'dan ir-rigward.

DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA

1) Wara li analizzat l-informazzjoni disponibbli f'dan l-istadju, il-Kummissjoni tqis li hemm bżonn jingħata bidu għall-proċedura formali ta' eżaminazzjoni bil-għan li jiġu eżaminati t-trasferimenti ta' proprjetà ta' netwerks b'kablaġġ u ta' netwerks ta' infrastrutturi ta' inġinerija ċivili, stabbiliti fil-qafas tal-bidla tal-ftehimiet ta' delega ta' servizz pubbliku preċedenti f'awtorizzazzjonijiet ta' okkupazzjoni tal-qasam pubbliku. Jidher li dawn it-trasferimenti saru favur l-operaturi bil-kejbil li bħalissa jappartjenu għall-kumpanija Numéricâble fil-mument tat-trasformazzjoni tal-ftehimiet ta' delega ta' servizz pubbliku, konklużi inizjalment mill-operaturi bil-kejbil flimkien mal-komuni, fi ftehimiet ta' okkupazzjoni tal-qasam pubbliku relatat man-netwerks b'kablaġġ, bejn l-2003 u l-2006.

2) Il-kumpanija Numéricâble, li tappartjeni 100 % għal YPSO France, hija operatur ta' telekomunikazzjoni Franċiż. B'99,6 % tan-netwerks b'kablaġġ installati fi Franza bħalissa, hija tikkostitwixxi l-operatur bil-kejbil ewlieni tat-televiżjoni. Din il-pożizzjoni hi r-riżultat tal-konsolidazzjoni tas-settur bil-kejbil, b'mod partikolari fil-bidu tas-sena 2000 permezz tar-riakkwist ta' diversi operaturi bil-kejbil, prinċipalment min-naħa ta' Société UPC France. Din il-kumpanija, min-naħa tagħha, ġiet riakkwistata minn YPSO/Numéricâble f'Ġunju 2006. Numéricâble hija wkoll fornitur ta' aċċess għall-internet. Sa mill-2006, Numéricâble bdiet proċess ta' modernizzazzjoni tan-netwerks b'kablaġġ tagħha billi ssostitwixxiet il-kejbils koassjali l-antiki bil-fibrottika, u b'hekk saret attur maġġuri fis-suq tal-konnessjonijiet b'veloċità għolja ħafna.

3) Jidher li t-trasferimenti jikkonċernaw b'mod partikolari 33 komun, iżda fin-nuqqas ta' informazzjoni preċiża min-naħa tal-awtoritajiet Franċiżi dwar il-komuni li kienu ttrasferew in-netwerks b'kablaġġ u l-infrastrutturi ta' inġinerija ċivili tagħhom, jista' jiġi stmat li hemm iktar komuni involuti.

4) Il-"ftehimiet-kejbil" iffirmati mill-komuni fis-snin 80 u fis-snin 90 għall-ħolqien u għall-użu ta' netwerks b'kablaġġ, jippreżentaw il-karatteristiċi ta' delegi ta' servizz pubbliku. Ix-xogħlijiet imwettqa mid-delegat, li kienu neċessarji għall-funzjonament tas-servizz pubbliku, jikkostitwixxu "beni ritornabbli". Il-proprjetà tan-netwerk li nbena, tappartjeni għall-kollettività *ab initio* u fl-aħħar tad-delega tkun tmiss lilha bi dritt, billi kwalunkwe trasferiment ta' proprjetà jkun jista' jsir biss wara l-ħruġ tal-beni tal-qasam pubbliku permezz ta' provvedimenti ta' għeluq u ta' tnaqqis fil-grad.

5) Fil-kuntest tal-konformità tal-"ftehimiet-kejbil" mal-qafas komunitarju stabbilit mill-Pakkett Telekom tal-2002, dawn il-ftehimiet ġew mibdula f'awtorizzazzjonijiet ta' okkupazzjoni tal-qasam pubbliku li jinkludu klawsoli li jirrikonoxxu d-dritt tal-operatur bil-kejbil ta' proprjetà esklużiva tan-netwerk. Id-drittijiet ta' proprjetà nkisbu mingħajr l-ebda ħlas. L-awtoritajiet Franċiżi talbu lill-kollettivitajiet territorjali biex jieħdu l-passi meħtieġa sabiex jeliminaw il-klawsoli meqjusa bħala illeċiti, jew permezz ta' proċedura ta' konċiljazzjoni, jew permezz ta' azzjoni ta' dikjarazzjoni ta' nullità quddiem imħallef kompetenti. Madankollu, ma ġiet trażmessa l-ebda informazzjoni lill-Kummissjoni fir-rigward tal-miżuri adottati mill-komuni.

VALUTAZZJONI TAL-MIŻURA

It-trasferimenti tal-proprjetà ta' netwerks u ta' infrastrutturi jsiru mingħajr ħlas. Il-Kummissjoni tqis li dawn jimplikaw trasferiment ta' riżorsi tal-Istat u li jagħtu vantaġġ selettiv lill-kumpanija Numéricâble billi jsaħħu l-pożizzjoni tagħha f'settur ekonomiku li jkun miftuħ għall-kompetizzjoni u billi jħallu impatt fuq l-iskambji bejn l-Istati Membri. Konsegwentement, huma jikkostitwixxu għajnuna skont l-Artikolu 107(1) tat-Trattat.

F'dak li jirrigwarda l-kompatibbiltà tal-għajnuna, il-Kummissjoni tqis li, f'dan l-istadju, il-Linji Gwida applikabbli għall-għajnuna mill-Istat fl-għamla ta' kumpens ta' servizz pubbliku ([1]), li skonthom, taħt ċerti kundizzjonijiet, kumpens ta' servizz pubbliku jista' jiġi ddikjarat kompatibbli mal-Artikolu 106(2) tat-Trattat, mhumiex applikabbli hekk kif l-operatur privat ma jiġi assenjat l-ebda obbligu ta' servizz pubbliku.

B'kunsiderazzjoni wkoll tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat bħala bażi ta' kompatibbiltà, il-Kummissjoni hija tal-fehma li f'dan l-istadju, l-għajnuna ma tistax titqies kompatibbli mas-suq intern bħala għajnuna maħsuba biex tiffaċilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi, billi jidher illi din ma tissodisfax ir-rekwiżit li ma jiġux mibdula l-kundizzjonijiet tal-iskambji f'miżura li tmur kontra l-interess komuni. Il-Kummissjoni tosserva li, minkejja li huwa konċepibbli li wieħed jargumenta li t-trasferiment ta' proprjetà kien meħtieġ sabiex tinżamm il-kontinwità tas-servizzi, il-miżura tidher bħala sproporzjonata meta mqabbla mal-objettiv mixtieq.

Għalhekk, il-Kummissjoni tesprimi dubji serji dwar il-kompatibbiltà ta' din l-għajnuna mas-suq intern.

Il-Kummissjoni tfakkar lir-Repubblika Franċiża li, f'konformità mal-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 tal-Kunsill, kull għajnuna illegali tista' tkun soġġetta għal irkupru mingħand il-benefiċjarju tagħha.

([1]) Il-Linji Gwida tal-Unjoni Ewropea applikabbli għall-għajnuna mill-Istat fl-għamla ta' kumpens ta' servizz pubbliku, ĠU C 8, 11.1.2012, p. 15.

TEST TAL-ITTRA

"Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la République française qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur la mesure citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

1) **PROCÉDURE**

(1) Par lettre du 26 janvier 2009, la Commission a été saisie d'une plainte concernant l'octroi d'une aide d'Etat présumée en faveur de la société YPSO (Numéricâble). Le plaignant a souhaité garder son identité confidentielle. Le 5 février 2009, la Commission a transmis la plainte aux autorités françaises en demandant des informations sur la mesure d'aide présumée. Après que deux délais supplémentaires leur aient été accordés, les autorités françaises ont fourni des renseignements par courrier du 14 mai 2009. Cependant, la Commission a demandé aux autorités françaises par lettre du 8 septembre 2009 des renseignements complémentaires relatifs à des points précis.

(2) Suites aux demandes envoyées par les autorités françaises, la Commission a accepté de proroger le délai pour fournir les informations sollicitées jusqu'au 1 décembre 2009. Toutefois, les autorités françaises n'ont pas fourni les éléments détaillés qui étaient demandés par la Commission dans sa lettre du 8 septembre 2009. Après plusieurs rappels successifs, le 19 avril 2011, la Commission a enjoint à la France de présenter les informations sollicitées, en application de l'article 10, paragraphe 3, du Règlement (CE) n° 659/1999.

(3) Suite à la lettre d'injonction, les autorités françaises ont envoyé des éléments de réponse le 19 juillet 2011. La Commission a demandé des renseignements supplémentaires par lettre du 26 septembre 2011. Après une extension de délai et un rappel, les autorités françaises ont soumis des informations à la Commission le 15 février 2012. Suite à la réunion du 3 février 2012 avec les représentants des autorités françaises, des compléments d'information auraient dû être transmis à la Commission en mars 2012. Toutefois, ce courrier n'est jamais parvenu à la Commission.

(4) Durant cette période, la Commission a eu d'autres échanges avec le plaignant.

2) **DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA MESURE**

2.1. **Contexte**

(5) Selon le plaignant, l'aide aurait été accordée en faveur des câblo-opérateurs détenus actuellement par la société Numéricâble, par un transfert gratuit de droits de propriété sur les réseaux câblés et d'infrastructures de génie civil [1] appartenant auparavant aux collectivités territoriales.

(6) La société Numéricâble, détenue à 100 % par YPSO France, est un opérateur de télécommunication français. Avec 99,6 % des réseaux câblés déployés en France actuellement [2], sa position est de principal câblo-opérateur de télévision. Cette position est le résultat de la consolidation du secteur du câble entreprise en particulier au début des années 2000 par le rachat de différents câblo-opérateurs principalement par la Société UPC France. Cette société a été à son tour rachetée par YPSO/Numéricâble en juin 2006.

(7) Numéricâble est aussi un fournisseur d'accès à Internet. Depuis 2006, Numéricâble a commencé un processus de modernisation de ses réseaux câblés en remplaçant les anciens câbles coaxiaux par la fibre optique pour installer des réseaux FttB [3]. Comme il peut être observé dans les tableaux ci-dessous, Numéricâble est devenu ainsi un acteur majeur dans le secteur du très haut débit, avec un nombre de 1 200 000 abonnés connectés au très haut débit en 2012, qui en 2011 représentaient 71 % des abonnés à très haut débit dans toute la France.

Quota d'abonnés à très haut débit dans toute la France des quatre principaux opérateurs français, mi-2011:

Opérateurs	Abonnés très haut débit	Abonnés haut débit
Numéricâble	71 %	5 %
France Telecom/Orange	13 %	42 %
Free	5 %	21 %
SFR	9 %	23 %
Autres	2 %	9 %

Source: Etude d'IDATE de mars 2012, d'après données opérateurs et ARCEP

Chiffres clés du secteur HD et pour les quatre principaux opérateurs français (juin 2011):

Opérateur	Abonnés haut débit	Abonnés très haut débit	Foyers raccordables en très haut débit
Numéricâble	1 100 000	395 000	4 500 000
Orange	9 371 000	73 000	819 403
SFR	4 983 000	51 000	550 000
Free	4 716 000	28 000	450 000

Source: Etude d'IDATE de mars 2012, données opérateurs ou estimations

(8) Selon les informations transmises par le plaignant, les transferts auraient été opérés entre 2003 et 2006 lors de la transformation des conventions de délégation de service public conclues initialement par les opérateurs avec les communes en conventions d'occupation du domaine public relatives à des réseaux câblés.

[1] Il s'agit notamment de chambres et fourreaux.

[2] Selon les données présentées par la société et disponibles en juin 2013 sur son site Internet http://www.numericable.fr/corporate/.

[3] Fibre jusqu'à l'immeuble.

(9) Les transferts de propriété auraient eu lieu dans certaines communes recensées par l'Autorité de régulation des communications électroniques et des postes (l'ARCEP). L'ARCEP a analysé les conventions contenant des clauses de transferts en nombre d'environ 50, dont une trentaine se retrouve sur la liste transmise à la Commission par le plaignant. Il est toutefois estimé que d'autres communes sur un nombre de plus de 500 conventions-câble auraient pu être concernées par ce type de transformation, la plaignant en ayant identifié un nombre de 33 communes ([1]) qui ont transformé les conventions-câble en conventions d'occupation du domaine public.

(10) Depuis les années 80, l'établissement et l'exploitation des réseaux câblés en France ont fait l'objet de deux principaux régimes juridiques. Au début, le « plan câble » a réservé à l'Etat l'établissement des réseaux ([2]). A partir de 1986, sous le régime des réseaux «nouvelle donne» ([3]), ce sont les communes qui ont établi ou ont autorisé l'établissement des réseaux. Dans le cadre des régimes mentionnés, les communes ont signé dans les années 1980 et 1990 et pour une durée de 20 ou de 30 ans une multitude de conventions avec différents câblo-opérateurs (dites "conventions-câble").

(11) Certaines de ces conventions portent sur l'établissement et l'exploitation de réseaux câblés, étant signées parfois sous l'appellation de "concession" ou de "délégation de service public". Les conventions-câble contiennent des clauses visant en particulier:

— obligations de service public à la charge de l'opérateur (continuité et qualité du service, mise à disposition gratuite d'un canal local, existence d'un droit d'égal accès au service, obligation de couverture du réseau, obligation de desserte de bâtiments publics),

— la rémunération de l'opérateur par les résultats de l'exploitation,

— le contrôle exercé par la commune sur son délégataire (contrôle des tarifs et des programmes etc.),

— l'exclusivité dont l'opérateur bénéficie pour la construction et l'exploitation du réseau.

(12) Le câblo-opérateur est investi d'une mission globale de construction et d'exploitation du réseau, tel que prévu expressément par les conventions ([4]). Quant à la propriété du réseau construit, certaines conventions prévoient expressément qu'il appartient à la collectivité *ab initio* et lui revient de droit en fin de délégation ([5]). Les ouvrages réalisés par le délégataire, nécessaires au fonctionnement du service public, constituent des « biens de retour », cette propriété s'incorporant au domaine public dès l'achèvement des ouvrages.

(13) Toutes les caractéristiques citées indiquent que les conventions-câble représentent des délégations de service public. La définition de la délégation de service public est consacrée depuis décembre 2001 ([6]) dans le Code général des collectivités territoriales à l'article L-1411-1 qui se lit: "Une délégation de service public est un contrat par lequel une personne morale de droit public confie la gestion d'un service public dont elle a la responsabilité à un délégataire public ou privé, dont la rémunération est substantiellement liée aux résultats de l'exploitation du service. Le délégataire peut être chargé de construire des ouvrages ou d'acquérir des biens nécessaires au service".

(14) La question de la nature juridique des conventions s'est révélée d'une grande importance dans le contexte de la transposition du Paquet Télécom de 2002 ([7]). La France a transposé le cadre communautaire par la loi nº 2004-669 du 9 juillet 2004 relative aux communications électroniques et aux services de communication audiovisuelle. La loi prévoyait la mise en conformité des conventions en cours d'application (article 134), devant conduire en pratique:

— à la suppression du régime d'autorisation par les communes de l'établissement de réseaux câblés sur leur territoire, remplacé par un système de déclaration préalable auprès de l'ARCEP;

— à la suppression des clauses d'autorisation exclusive d'établissement qui garantissaient au délégataire un monopole territorial;

— à l'obligation de garantir une utilisation partagée des infrastructures publiques de génie civil entre les opérateurs de communications électroniques ([8]).

(15) L'obligation de mise en conformité a fait le sujet de différentes interprétations. Plus particulièrement, certains câblo-opérateurs ont allégué une incompatibilité entre la délégation de service public et la suppression de l'exclusivité, en demandant la conclusion de nouvelles conventions leurs permettant d'obtenir la propriété des réseaux.

([1]) Blanzat, Bourbonne Les Bains, Cannet, Cheval Blanc, Cognac, Conflans Sainte Honorine, Desvres, Erstein, Figeac, Firminy, Goussainville, Grand Roanne, Granges Narboz, Graveson, Jassans Riottier, Laon, Le Cheylard, Mandelieu, Massieux, Morhange, Pernes Les Fontaines, Pontarlier, Rognonas, Sacra Sabalfa, Saint-Claude, Saint-Junien, Salon De Provence, Sarlat La Canéda, Tignes, Veynes, Villefranche Sur Saône, Villeréal, Viry Châtillon.

([2]) Le « plan câble » a été mis en place par les lois du 29 juillet 1982 et du 1er août 1984.

([3]) Le régime des réseaux « nouvelle donne» a été établi avec la loi du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication.

([4]) Par exemple, la Convention de concession du réseau câblé de la Ville de Conflans-Sainte-Honorine, conclue le 15 octobre 1999 par la Ville de Conflans-Sainte-Honorine et la société Câble Services de France prévoit que: "L'Opérateur assure à ses frais, risques et périls l'exécution des travaux d'établissement du réseau" ainsi que l'exploitation du réseau. " L'Opérateur assure le financement des frais d'établissement, d'exploitation et d'entretien du réseau."

([5]) La convention signée par la Ville de Conflans-Sainte-Honorine prévoit pour les biens de retour: "A l'expiration de la concession, l'Opérateur remettra au Concédant les infrastructures du réseau, en bon état de fonctionnement […]. Les biens de retour sont constitués par l'infrastructure normale du réseau, à savoir: les équipements de la tête de réseau (…) et les systèmes d'exploitation des services spécifiques et des services de télécommunication, les infrastructures de génie civil (…) l'électronique du réseau. Ces biens de retour seront remis gratuitement."

([6]) Loi nº2001-1168 du 11 décembre 2001.

([7]) Composé notamment des directives du 7 mars 2002: 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques («directive-cadre»), 2002/20/CE dite « autorisation » relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques et 2002/19/CE dite « accès » relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et de la directive 2002/77/CE du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques.

([8]) Cette obligation a été ajoutée par la loi nº 2007-309 du 5 mars 2007.

(16) L'opération de mise en conformité requise par le législateur s'est concrétisée dès 2003 par la transformation des conventions initiales conclues par les opérateurs avec les communes dans les conditions décrites plus haut, en conventions d'occupation du domaine public relatives à des réseaux câblés. Plusieurs communes ont signé même des conventions d'occupation du domaine public avant l'adoption de la loi de 2004. Les motivations inscrites dans les extraits des délibérations sur la transformation des conventions portent sur le fait que la délégation de service public s'avère "inadapté d'un point de vue juridique" notamment au regard du cadre juridique communautaire du 7 mars 2002 ([1]).

(17) Les conventions d'occupation du domaine public autorisent les opérateurs à occuper les voies, les propriétés publiques et les chemins ruraux aux fins de procéder ou de faire procéder aux travaux d'établissement et d'entretien du réseau en échange d'une redevance annuelle. Les parties reconnaissent un droit de propriété sans partage sur le réseau, qui comprend tous équipements et infrastructures permettant d'offrir des services de communications électroniques et notamment des services de radiodiffusion sonore et de télévision ([2]). Aucune obligation de service public n'étant prévue à la charge de l'opérateur, les règles du marché concurrentiel s'appliquent à son activité. Il ne semble pas que Numéricâble est tenu à assurer l'accès des opérateurs tiers aux infrastructures établies puisqu'aucune obligation d'ouverture du réseau n'est prévue à sa charge.

(18) Etant donné que la qualification des conventions comme délégations de service public a des effets essentiels en termes de propriété (car la propriété des biens concernés reste publique), le législateur a confié à l'ARCEP la mission d'établir un rapport public sur la mise en conformité des conventions-câble. L'ARCEP a initié une consultation publique sur son projet de rapport et a confié à un Conseiller d'Etat une étude sur la nature juridique des conventions conclues entre les communes et les câblo-opérateurs ([3]).

(19) Rendu en juillet 2007, le rapport sur la mise en conformité (ci-après le rapport de l'ARCEP) indique que "parmi les exemples transmis par les acteurs, des conventions ont ainsi toutes les apparences de délégations de service public" et qu'il est "raisonnable de considérer que des conventions conclues par les communes puissent être qualifiées de délégation de service public", même si une "réponse définitive ne pourra en tout état de cause qu'être donnée par le juge, au cas d'espèce et au vu des stipulations propres à chaque convention" ([4]).

(20) Quant aux clauses d'exclusivité, l'ARCEP montre qu'elles doivent être supprimées des conventions avec les câblo-opérateurs, seules des modifications à la marge des conventions étant nécessaires. La suppression de la clause d'exclusivité est, selon l'ARCEP, sans incidence sur la nature des conventions et ne peut avoir pour effet de conduire à une requalification rétroactive des conventions. Le rapport recommande aux collectivités de conserver les infrastructures et de ne pas les déclasser. L'ARCEP montre que "les infrastructures de génie civil dont peuvent disposer les collectivités constituent un patrimoine essentiel pour l'aménagement numérique de leur territoire" ([5]). Les réseaux câblés représentent un fort potentiel dans la perspective du très haut débit, en particulier en raison de leur implantation urbaine et de la préexistence de l'infrastructure de génie civil (fourreaux, pénétration dans les immeubles).

(21) Les clauses d'exclusivité insérées dans les conventions au profit du câblo-opérateur semblent avoir été supprimées dans tous les contrats.

(22) Il semblerait qu'après le rapport de l'ARCEP de juillet 2007, la mise en conformité des conventions-câble a continué sans inclure d'autres transferts de propriété des réseaux. Il existe en fait de nombreuses communes ayant mis en conformité les conventions-câble sans avoir transféré la propriété du réseau au câblo-opérateur. A titre d'exemple, en mars 2012, la Ville de Nice, après avoir décidé la désaffectation et le déclassement des biens de communication électronique, a cédé à Numéricâble le réseau hors infrastructures de génie civil ([6]) pour un prix de 20 millions d'euros. L'ancienne concession relative à l'établissement et l'exploitation du réseau câblé, conclue le 10 décembre 1982 avec la société Nice Téléservice, a été résiliée par anticipation et remplacée avec une convention d'occupation du domaine public non routier communal portant sur l'utilisation du génie civil et des dépendances de ce même domaine appartenant à la Ville par le réseau câblé cédé.

(23) Suite aux échanges de la Commission avec les autorités françaises, des courriers ont été envoyés en juillet et décembre 2011 par le gouvernement central aux préfets de département afin de réaliser un recensement de toutes les conventions de délégation de service public transformées en conventions d'occupation de domaine public comprenant une clause de transfert gratuit des biens publics. Les collectivités territoriales ont été invitées à engager les démarches nécessaires pour modifier les contrats en cours, deux voies leur étant ouvertes: soit une procédure de conciliation permettant d'éliminer la clause illicite (voie conventionnelle), soit par une action en déclaration de nullité devant le juge compétent.

(24) Toutefois, malgré ces démarches, aucune information n'est parvenue par la suite à la Commission concernant la mise en pratique des solutions dont disposent les collectivités locales pour remédier aux illégalités constatées par les autorités françaises.

([1]) Par exemple dans le cas des conventions d'occupation du domaine public conclues par les communes de Salon de Provence; Pontarlier; Veynes.

([2]) La convention d'occupation du domaine public signée le 5 juin 2006 par la Ville de Conflans-Sainte-Honorine prévoit les suivantes: "les Parties reconnaissent et conviennent expressément que la Société est investie d'un droit de propriété sans partage sur la partie du réseau déjà établie par la Société".

([3]) Etude du Conseiller d'État Emmanuel Glaser pour le compte de l'ARCEP « Nature juridique des conventions conclues entre les communes et les câblo-opérateurs, et impact du principe de mise en conformité sur les conventions en cours », juin 2007.

([4]) Rapport de l'ARCEP sur la mise en conformité des conventions câble, juillet 2007, pages 47- 48. Le rapport a été publié sur le site Internet de l'ARCEP: http://www.arcep.fr/uploads/tx_gspublication/rapport-conv-cable-juillet2007.pdf.

([5]) Page 75 du rapport de l'ARCEP.

([6]) Le réseau comprend la tête de réseau, des câbles, des armoires, des équipements actifs et de l'ensemble des équipements de communications électroniques du réseau pour les intégrer au réseau câblé.

2.2. **Evaluation des autorités françaises**

(25) Les autorités françaises ont indiqué à la Commission qu'en réalité il n'y a pas eu de transfert de propriété. Les conventions qui ont initialement lié les communes concernées aux câblo-opérateurs constituent des délégations de service public, caractérisées par la nature publique du service, la délégation d'obligations correspondantes et la rémunération substantielle de l'opérateur par les résultats de l'exploitation. L'infrastructure résultant de la délégation de service public appartient à la commune *ab initio* et lui revient de droit en fin de délégation en tant que « bien de retour ». Toutes les conventions figurant sur la liste fournie par le plaignant constituent des délégations de service public.

(26) Selon les autorités françaises, les biens prétendument transférés font partie du domaine public. Les dispositions de droit national établissent que les propriétés qui relèvent du domaine public des collectivités territoriales, de leurs établissements publics et de leurs groupements sont inaliénables et imprescriptibles ([1]).

(27) Un bien public ne peut faire l'objet d'une cession que s'il a fait l'objet, au préalable, d'une mesure de désaffectation et d'un acte de déclassement conformément aux dispositions du code général de la propriété des personnes publiques ([2]). Le déclassement est un acte administratif qui fait perdre à un bien son caractère de dépendance du domaine public. La désaffectation est l'opération qui consiste à ne plus utiliser un bien à l'usage direct du public ou en vue de l'accomplissement d'une mission de service public. Déclassement et désaffectation sont les deux conditions nécessaires et cumulatives à la sortie d'un bien du domaine public et à sa cession potentielle.

(28) En l'absence d'un acte juridique de déclassement, un bien faisant partie du domaine public conserve ce caractère quand bien même il ne serait plus affecté à l'usage du public ou à un service public. A défaut, une telle cession serait nulle et pourrait être soulevée à toute époque devant le juge par toute personne dans la mesure où cela est utile à la défense de ses droits.

(29) Si à l'issue d'une délégation de service public ayant conduit à la construction d'une infrastructure appartenant à la collectivité délégante, les communes ont ultérieurement conclu, dans une nouvelle procédure juridiquement prévue à cet effet, une convention d'occupation du domaine public avec la société (Numéricâble), cette nouvelle convention ne saurait par elle-même emporter un quelconque transfert de propriété des réseaux.

(30) Dans ces conditions, les autorités françaises considèrent que les clauses relatives au transfert de la propriété des réseaux, qui continuent à appartenir au domaine public, présentes dans les conventions d'occupation du domaine public concernées présentent un caractère illicite. Par conséquent, les autorités françaises sont d'avis que les conventions d'occupation du domaine ultérieurement conclues entre Numéricâble ou les opérateurs repris par Numéricâble et les communes ne sauraient emporter un quelconque transfert de propriété des réseaux.

(31) En l'absence d'un transfert de propriété, les autorités françaises sont d'avis que les conventions pour la mise à disposition des réseaux câblés ne sont pas constitutives d'une aide d'Etat au sens de l'article 107, paragraphe 1 du TFUE. Les autorités françaises ont indiqué à la Commission que des démarches ont été initiées pour modifier les conventions en cours afin d'éliminer les clauses litigieuses. Toutefois, elles n'ont apporté à la Commission aucun élément sur les modifications concrètement entreprises au niveau des collectivités territoriales.

3) **APPRÉCIATION DE LA MESURE**

3.1. **Présence d'une aide d'Etat**

(32) Selon l'article 107, paragraphe 1, du TFUE, sont "*incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État, sous quelque forme que ce soit, qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions*".

(33) Sur la base de cette disposition, la Commission considère que la qualification d'une mesure en tant qu'aide d'Etat suppose que les conditions cumulatives suivantes soient remplies, à savoir: (i) que la mesure en question confère un avantage économique à son bénéficiaire (ii) que cet avantage ait une origine étatique (iii) que cet avantage soit sélectif et (iv) que la mesure en cause fausse ou menace de fausser la concurrence et soit susceptible d'affecter les échanges entre Etats membres.

3.1.1. *Ressources d'Etat et imputabilité*

(34) Pour être qualifiée d'aide d'Etat, la mesure doit être accordée au moyen des ressources d'Etat, sous quelque forme que ce soit. En l'espèce, le transfert de propriété vise des réseaux et des infrastructures établies par des opérateurs privés dans le cadre des conventions qui, compte tenu de leur contenu, constituent des délégations de service public, tel qu'il a été également confirmé par les autorités françaises. Il s'ensuit que les réseaux et les infrastructures établis dans le cadre de ces conventions sont des biens publics, qui auraient dû revenir aux collectivités locales à l'expiration des conventions. Le caractère de biens publics n'est d'ailleurs pas contesté par les autorités françaises. Il est d'ailleurs clair que ces biens ont une valeur considérable, comme il parait aussi démontré par le prix de transfert du réseau hors infrastructures de génie civil dans le cas de la Ville de Nice mentionné ci-dessus au point 22.

(35) Dans ces conditions, le transfert sans contreparties de ces biens publiques aux câblo-opérateurs implique un transfert de ressources publiques.

(36) La Commission note également que, même dans les cas où il n'y a pas eu lieu un transfert de propriété (ou avant un tel transfert) depuis la transformation des conventions-câble, les câblo-opérateurs/Numéricâble ont utilisé gratuitement des réseaux et des infrastructures appartenant aux collectivités territoriales. Dans plusieurs cas, cette utilisation parait avoir eu lieu au cours d'une période qui dépasse celle des conventions originaires. La législation française

([1]) Article L. 1311-1 du code général des collectivités territoriales – CGCT.

([2]) Article L. 2141-1 du code général de la propriété des personnes publiques – CGPPP.

stipule le principe général de paiement d'une redevance pour toute occupation du domaine public ([1]). Il n'est pas clair, d'ailleurs, si une telle utilisation pour une période ultérieure pourrait être, au moins en partie, justifiée par l'élimination des droits d'exclusivité initialement prévus dans les conventions ([2]).

(37) Dans la mesure où cette utilisation s'est poursuivie pendant une période qui dépasse celui des conventions originaires, sans aucune contrepartie appropriée de la part des câblo-opérateurs/Numéricâble, elle parait donner lieu à un transfert de ressources publiques.

(38) En ce qui concerne l'imputabilité, le transfert de propriété des réseaux et la mise à disposition de ces infrastructures ont été décidés par délibérations des collectivités territoriales, ce qui implique que la mesure est imputable à l'Etat au sens de l'article 107, paragraphe 1, du TFUE.

3.1.2. *Avantage économique et sélectivité*

(39) Il est observé dans un premier temps que les réseaux et les infrastructures ont été transférés par les collectivités territoriales en faveur des câblo-opérateurs/Numéricâble sans contrepartie adéquate.

(40) Dans un deuxième temps, il est rappelé que les conventions litigeuses ne contiennent pas de prix à payer par l'opérateur privé en échange des biens qui lui ont été transférés. Le transfert étant été réalisé gratuitement en faveur du câblo-opérateur, il est évident qu'un avantage économique lui a été consenti.

(41) En autre, dans la mesure où l'utilisation des réseaux publiques s'est poursuivie pendant une période qui dépasse celle des conventions originaires, sans aucune contrepartie appropriée de la part des câblo-opérateurs/Numéricâble, elle parait impliquer un avantage pour ceux-ci

(42) Il en résulte que les câblo-opérateurs/Numéricâble ont obtenu par les transferts de propriétés un avantage économique.

(43) Une seule société, ou en tout cas un groupe restreint des sociétés, étant le bénéficiaire des transferts de propriété, le caractère sélectif de l'avantage est établi.

3.1.3. *Affectation des échanges et distorsion de la concurrence*

(44) S'agissant de l'effet sur la concurrence et de l'affectation des échanges, il convient de rappeler que, selon une jurisprudence constante, dès lors qu'une entreprise agit dans un secteur où s'exerce une concurrence effective de la part des producteurs de différents États membres, toute aide dont elle bénéficie de la part des pouvoirs publics est susceptible d'affecter les échanges entre les États membres et de porter atteinte à la concurrence, dans la mesure où son maintien sur le marché empêche les concurrentes d'accroître leur part de marché et diminue leurs possibilités d'augmenter leurs exportations.

(45) À cet égard, la Commission observe aussi que les câblo-opérateurs/Numéricâble opèrent dans le secteur des télécommunications, un secteur économique qui est ouvert au commerce intra-européen. De plus, dans l'appréciation de la distorsion de la concurrence, la Commission doit tenir compte d'autres aspects.

(46) Premièrement, les réseaux de câbles transférés présentent un potentiel significatif pour le déploiement du très haut débit puisque les investissements nécessaires sont nettement moins importants que dans le cas de construction de nouvelles infrastructures. Les transferts permettent ainsi aux câblo-opérateurs/Numéricâble de renforcer leur position sur les marchés concernés sans subir les coûts des infrastructures de génie civil.

(47) Deuxièmement, il est noté que les transferts de propriété sont susceptibles de faire obstacle à l'entrée de nouveaux opérateurs sur le marché par le non-respect de l'obligation d'utilisation partagée des infrastructures publiques de génie civil. Comme décrit plus haut, les câblo-opérateurs/Numéricâble n'ont pas d'obligation d'ouvrir l'accès aux infrastructures en faveur des autres opérateurs. Si les infrastructures continuaient à être la propriété des communes, l'accès des opérateurs tiers aurait été assuré.

(48) La Commission remarque que, dans les communes concernées (ayant pour la plupart entre 20 000 et 40 000 habitants), il est peu probable qu'un deuxième réseau à très haut débit peut être profitable, ce qui attribue aux câblo-opérateurs/Numéricâble l'avantage du premier arrivé.

(49) La Commission peut conclure que la mesure en question est susceptible de renforcer la position d'YPSO par rapport à ses concurrents dans les échanges entre les États membres de sorte que l'aide risque de fausser la concurrence sur le marché intérieur.

3.1.4. *Conclusion quant à la présence d'une aide d'Etat*

(50) La Commission rappelle que, selon les informations disponibles à ce stade, les clauses de transfert des réseaux et des infrastructures continuent à s'appliquer.

(51) A la lumière de ce qui précède, la Commission considère à ce stade que les transferts de propriété opérés par les collectivités territoriales en faveur de Numéricâble et, dans l'absence d'un transfert de propriété, l'utilisation des réseaux publiques pendant une période qui dépasse celle des conventions originaires, sans une contrepartie appropriée de la part des câblo-opérateurs/Numéricâble, constituent des aides d'Etat au sens de l'article 107, paragraphe 1 du TFUE.

3.2. **Légalité de la mesure**

(52) Selon les informations dont la Commission dispose, les transferts de propriété ont été opérés entre avril 2003 et novembre 2006 dans un nombre de 33 communes françaises. Toutefois, il n'est pas exclu que d'autres transferts de propriété ont eu lieu dans d'autres communes et en dehors de cette période.

(53) Etant donné que les aides ont été mises en œuvre sans avoir été notifiées ou approuvées par une décision de la Commission, la mesure a été inscrite dans le registre des aides non-notifiées.

([1]) L'article L. 2125-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

([2]) Comme indiqué au point 14 ci-dessus, la loi n° 2004-669 du 9 juillet 2004 a prévu la mise en conformité des conventions en cours d'application, devant conduire en pratique à la suppression, entre autre, (i) des clauses d'autorisation exclusive d'établissement qui garantissaient au délégataire un monopole territorial et (ii) de l'obligation de garantir une utilisation partagée des infrastructures publiques de génie civil entre les opérateurs de communications électroniques.

3.3. **Analyse de compatibilité de l'aide**

(54) La Commission doit analyser ensuite si la mesure d'aide d'Etat peut être déclarée compatible avec le marché intérieur en vertu des exceptions prévues par les articles 106 et 107 du traité. La Commission note que les autorités françaises considèrent que les transferts ne constituent pas des aides d'Etat et qu'elles n'ont pas apporté d'arguments sur la compatibilité des aides.

Compatibilité sur la base de l'article 106 (2) du traité

(55) En application de l'Encadrement applicable aux aides d'État sous forme de compensations de service public [1], une compensation de service public peut être déclarée compatible avec l'article 106, paragraphe 2, du traité si plusieurs conditions cumulatives sont respectées. La Commission doit notamment analyser si:

— le service peut réellement être qualifié de service d'intérêt économique général,

— la responsabilité de la gestion du service d'intérêt économique général (SIEG) est confiée à l'entreprise concernée au moyen d'un mandatement composé d'un ou de plusieurs actes officiels, dont la forme peut être toutefois déterminée par chaque État membre,

— le montant de la compensation ne peut dépasser ce qui est nécessaire pour couvrir les coûts occasionnés par l'exécution des obligations de service public.

(56) En l'espèce, aucune obligation de service public n'est attribuée à l'opérateur privé. En l'absence d'un réel service d'intérêt économique général à la charge de l'opérateur privé, l'article 106 (2) du TFUE ne peut être appliqué.

Compatibilité sur la base de l'article 107 (3) du traité

(57) La Commission considère que les aides en cause ne sont pas destinées à favoriser le développement économique d'une région dans laquelle le niveau de vie est anormalement bas ou dans laquelle sévit un grave sous-emploi au sens de l'article 107, paragraphe 3, point a). Elles ne sont pas non plus destinées à promouvoir la réalisation d'un projet important d'intérêt européen commun ou à remédier à une perturbation grave de l'économie de l'Etat membre au sens de l'article 107, paragraphe 3, point b).

(58) La seule dérogation envisageable à ce stade est celle prévue à l'article 107, paragraphe 3, point c), qui dispose que "peuvent être considérées comme compatibles avec le marché intérieur les aides destinées à faciliter le développement de certaines activités ou de certaines régions économiques, quand elles n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun."

(59) L'analyse de compatibilité doit viser les questions suivantes:

1. La mesure vise-t-elle à un réel objectif d'intérêt général?

2. La mesure est-elle conçue de manière à atteindre son objectif? En particulier:

   a) Est-elle un instrument approprié ou existe-t-il d'autres instruments mieux appropriés ?

   b) A-t-elle un effet incitatif suffisant ?

   c) Est-elle proportionnelle ? Est-ce que le même résultat ne pourrait être obtenu avec moins d'aide ?

3. Est-ce que les distorsions de concurrence et les effets sur le commerce sont limités, de telle manière que le bilan global de l'aide est positif ?

(60) Les autorités françaises n'ont pas indiqué quel serait l'objectif d'intérêt général poursuivi par ces mesures. La Commission observe que, même si on pouvait envisager que le transfert de propriété aurait été effectué afin de maintenir la continuité des services, en l'absence de tout élément pour limiter l'aide (aucune procédure de mise en concurrence ou évaluation par un expert n'a été organisée), la mesure apparaît comme disproportionnée par rapport à cet éventuel objectif. Au vu de la situation sur le marché concerné, les effets sur le commerce sont significatifs de manière telle que, à ce stade, le bilan de l'aide ne peut être considéré comme positif.

(61) La Commission conclue que, à ce stade, les dérogations prévues à l'article 107(3) ne semblent pas être applicables en l'espèce.

3.4. **Quantification et récupération**

(62) Dans la mesure où les doutes de la Commission sur l'existence d'une aide d'Etat incompatibles ne sont pas écartés, en vertu de l'article 14(1) du règlement de procédure 659/1999, la Commission doit exiger que la France récupère les aides incompatibles du bénéficiaire, à moins que la récupération ne soit à l'encontre d'un principe général de droit communautaire.

(63) L'article 15 du règlement de procédure 659/1999 dispose que les pouvoirs de la Commission en matière de récupération de l'aide sont soumis à un délai de prescription de dix ans. Le délai de prescription commence le jour où l'aide illégale est accordée au bénéficiaire, à titre d'aide individuelle ou dans le cadre d'un régime d'aide. En l'espèce, la Commission note que plus de dix ans se sont écoulées depuis le moment où plusieurs aides illégales ont été accordées à Numéricâble. Toutefois, la même disposition de procédure prévoit que toute mesure prise par la Commission ou un Etat membre, agissant à la demande de la Commission, à l'égard de l'aide illégale interrompt le délai de prescription. Chaque interruption fait courir de nouveau le délai. A cet égard, il est rappelé que la Commission a transmis la plainte aux autorités françaises le 5 février 2009, ce qui est de nature à interrompre la période de prescription.

(64) La Commission considère donc que le délai de prescription ne s'applique pas dans le cas présent.

(65) La Commission note l'absence d'informations précises de la part des autorités françaises concernant les collectivités territoriales ayant procédé à un transfert de la propriété sur les réseaux et les infrastructures concernés sans une contrepartie appropriée, ou ayant mis ces réseaux publiques à disposition de câblo-opérateurs/Numéricâble pendant une période qui dépasse celui des conventions originaires sans une contrepartie appropriée de la part des câblo-opérateurs. Dès lors, il est difficile d'établir avec exactitude

[1] Encadrement de l'Union européenne applicable aux aides d'État sous forme de compensations de service public, JO C 8 du 11.1.2012, p. 15.

quels biens ont fait l'objet des transferts analysés. Une analyse cas par cas est nécessaire pour la quantification des aides, en prenant en compte la valeur des réseaux au moment des transferts/mises à disposition.

(66) La Commission invite les parties intéressées à soumettre des observations sur les aspects susmentionnés relatifs à la quantification des aides dans le contexte de l'ouverture de procédure formelle d'examen.

4) **CONCLUSION**

(67) Sur la base des analyses précédentes, la Commission considère à ce stade que tous les éléments constitutifs de la notion d'aide d'Etat sont réunis.

(68) La Commission a des doutes très sérieux sur la compatibilité des transferts de propriété de réseaux câblés et d'infrastructures de génie civil établis dans le cadre des conventions de délégation de service public avec le marché intérieur puisqu'aucune voie de compatibilité ne se dégage clairement à ce stade. A la lumière des informations disponibles à ce stade, l'aide ne semble satisfaire ni aux conditions de compatibilité énoncées par l'article 107(3) c), ni aux conditions particulières prévues par des instruments tels que l'encadrement applicable aux aides d'État sous forme de compensations de service public.

Compte tenu des considérations qui précédent, la Commission invite la République française dans le cadre de la procédure de l'article 108, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente.

La Commission demande à la République française de lui fournir dans un délai d'un mois à compter de la réception de la présente tous les documents, informations et données nécessaires pour l'appréciation des aides et, en particulier:

— une liste exhaustive des conventions-câble transformées en conventions d'occupation du domaine public en incluant la clause relative au transfert de propriété sur les réseaux et les infrastructures établis dans le cadre des conventions de délégation de service public en faveur des câblo-opérateurs;

— l'évaluation de la valeur des réseaux câblés qui ont fait l'objet du transfert de propriété en faveur des câblo-opérateurs/Numéricâble;

— les comptes de résultat de l'opérateur Numéricâble et des autres câblo-opérateurs éventuellement concernés qui concernent l'exploitation des réseaux qui lui ont été transférées pour chaque année à partir du moment du transfert;

— le cas échéant, l'état d'avancement des actions engagées pour éliminer les clauses illicites de transfert de propriété des biens publics.

Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre aux bénéficiaires potentiels de l'aide.

La Commission rappelle à la République française l'effet suspensif de l'article 108, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la République française qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT